

软件工程师 标准日本語

● 东方标准 [日] 加茂隆 编著

中级

コンピュータ図書出版界において豊富な実績を持って、高評判と権威的な専門出版社「人民邮电出版社」と職業発展に即して、企業学院、三及び総合技能トレーニング、職業技能認定、人材サービスと人材派遣など人材業務を展開するの大手人材サービス会社「東方標準人材服务有限公司」が一致協力して、念入りに作成した日本語自修読本。
中級コースを修了すると財団法人日本国際教育支援協会・独立行政法人国際交流基金に実施する日本語能力試験N級レベルに相当する。



软件工程师 标准日本語

● 东方标准 [日] 加茂隆 编著

中级

图书在版编目(CIP)数据

软件工程师标准日本語：中级 / (日) 加茂隆编著
— 北京：人民邮电出版社，2009.11
ISBN 978-7-115-21402-7

I. ①软… II. ①加… III. ①软件工程—日语 IV.
①H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第158650号

内 容 提 要

本书是为对日软件开发工程师编写的一本有针对性的教程，融入了大量与IT工作相关的词汇，课文内容与会话情景取材于IT公司日常事务。从事软件项目或者赴日软件开发工作时，读写软件设计书，与日本同事交流等都需要用到日语，不仅如此，只要工作内容与技术相关，会用到大量IT专业词汇。通过本书的学习，读者不仅能够掌握工作所需的日语运用能力，还能够掌握对日软件项目或者赴日工作时所需要了解的日本企业文化、行业情况等知识，降低适应对日IT企业环境的成本。

本书以对日软件开发企业的相关工作为重点，兼顾其他日本企业的特点，适合计划加入对日软件企业，尤其是从事对日软件开发工作的学员作为教程使用。

软件工程师标准日本語（中级）

-
- ◆ 编 著 东方标准 [日] 加茂隆
责任编辑 屈艳莲
执行编辑 蒋 佳
 - ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市崇文区夕照寺街14号
邮编 100061 电子函件 315@ptpress.com.cn
网址 <http://www.ptpress.com.cn>
北京鑫正大印刷有限公司印刷
 - ◆ 开本：787×1092 1/16
印张：30.25
字数：963千字 2009年11月第1版
印数：1-4000册 2009年11月北京第1次印刷
- 著作权合同登记号 图字：01-2009-5782号

ISBN 978-7-115-21402-7

定价：59.00元（附光盘）

读者服务热线：(010)67132692 印装质量热线：(010)67129223
反盗版热线：(010)67171154

前 言

东方标准（新东方职业教育中心）开展对日/赴日软件工程师培训 5 年了。

5 年来，东方标准每年为对日外包行业培养近千名人才，其中有近三分之一的学员已经赴日工作。通过我们的努力，经过东方标准培训的学生已经活跃在日本软件开发公司、国内对日外包公司的各个岗位上。对此我们很欣慰。

在这个过程中，东方标准得到社会和国家相关部门的肯定和支持。2006 年初，中关村管委会在资金与政策上给予了东方标准对日开发人才培养项目大力的支持，由东方标准具体实施的旨在培养专业软件外包开发人才的“北京中关村 IT 培训基地”的第一个运作项目“栋梁工程”顺利实施。

设立这个对日培训项目之初，我们经过 1 年多的调研，发现在培训行业中已经有开设对日外包人才培养的课程，但这些课程体系存在着问题，主要是没有很好地兼顾日语的基础教学和 IT 行业的特点。开设这些课程的机构大多选用市面上通用的日语教材，大部分老师是专业的日语语言老师，这样做最明显的一个问题就是：学员所学的日语情境和学员的就业环境之间存在不小的差异。因此，当学员开始技术日语的学习、日文项目的实战，尤其是进入实际的日语企业环境进行工作时，会发现所学与所用存在一定程度的脱节。基于这样的现实，东方标准在开设这门课程之初，就明确了自身的特点，尽可能让学员从学习日语的第一天起，就能真正感受到日企尤其是日本 IT 企业的氛围。

出于这样的考虑，东方标准在师资选择上，也有针对性地去招募有 IT 公司从业背景和日语教学背景的老师。

加茂隆老师毕业于北海道大学，获得工学硕士学位。2004 年进入东方标准从事日语教学和教材编写工作。在此之前，加茂隆老师曾经就职于日本本土的日立公司，从事核力发电的安全性研究及软件系统开发等工作。加茂隆老师迄今已经在中国从事日语教学工作了 4 年，兼具 IT 行业和教育行业工作的背景。他结合 IT 行业的特点以及日语的学习要求，为东方标准学员精心编写了一套以日本 IT 企业环境为背景的日语学习内部教材。

我们非常欣喜的看到，这套日语内部教材推出后，不但得到东方标准学员的极大认可，同时，也得到国内广大对日外包企业的认可。东软、NTT Data 和 NEC 等诸多业内领先的企业及相关机构都纷纷与东方标准展开培训方面的合作，并选用这套教材。

我们接到大量的学员反馈，都希望这套教材能公开出版，以服务更多的读者。出于精益求精的考虑，东方标准一直没有贸然将教材出版。经过 5 年磨一剑、数易其稿之后，我们决定将这套教材公开出版。我们希望，这套教材的出版能为更多有志于从事对日开发、赴日开发以及日语学习的读者提供一个实现梦想的平台。

东方标准人才服务有限公司 总裁兼 CEO 吴雷
2009 年 6 月

本书的内容与结构

I. 本书内容

完成初级课程的学习者应该已经掌握了日语基本的“听说读写”。但是，用外语交流，不仅仅要求交流者有足够的语言能力，还要求交流者了解语言背后的文化。这是因为即使交流者理解了语言表面的意思，但有时由于思维习惯与思考方式的不同，依然不能理解话语的真正含义。现在市面上已经有一些专门解说日本文化、商业习惯的书，但是将中日两国的习惯、思考方式的差异作为贯穿全书的主题、让读者一边学习日语一边理解文化差异的中级日语教材却尚未出现。

本书从日本的自然、地理、生活习惯到日本人的思维方式、日本社会的特点等都有涉及，读者可以通过本书了解日本文化、掌握与日本人交流的方式。

本书配备了 MP3 格式的录音资料，帮助读者掌握准确发音，提高听说能力。

本书所涉及的语法约为 230 项，单词约 1900 个，掌握本书所有内容之后，水平可达到日本语能力测试的 2 级左右。

本书的使用对象为从事或将要从事对日软件项目或者赴日软件开发的已学过初级内容的日语学习者，以及对日本的习惯及日本人的思维方式有兴趣的日语中级学习者。

II. 本书结构

1. 正课

这部分包括第 1 课至第 48 课的正课内容，每课的结构相同（参考：III.各课的结构）。每课的学习时间为 5~6 小时。

2. 附录

为了方便学习者，本书在卷末设置了附录。附录包括总结人的外表、性格、感情、感觉、材料、属性、状态、颜色等词汇的单词汇总表，还包括例句、课文、会话部分的中文翻译，句型索引，单词索引。

III. 各课的结构

1. 本文〔课文〕

已经学过初级日语的读者可能已经习惯了简短的文章，但实际的工作中，会遇到长篇的文章，并且很多时候每一个句子都很长。因此，中级教材与初级教材相比，课文中使用了较长的文章和句子。另外，还采用了很多日语资料中常见的单词及表达方式。

课文的内容是从日本相关的基本知识、风俗习惯及日本人、日本社会的特征等内容中，特意选择的与工作场合及社会文化联系紧密的内容。

读者通过学习课文能够了解日本人的思维方式及习惯，掌握与日本人交流的方式。另外，可以一边习惯较长的句子和文章，一边掌握文章中经常用到的表达方式。

本书的最后部分将提供课文的中文翻译。

1. 单語〔单词〕

列举课文中出现的生词。按出现的先后顺序排列。但是，“文型·文法”及“表达方法的要点”等部分中出现的新单词不包含在此，这部分的单词请参照译文。

每个生词的表示顺序依次是：书写法、发音/音调、词类、汉语翻译。

- ㊦ 【例1】表現 (ひょうげん) [名] 表达
- ㊦ 【例2】細長い (ほそながい) [形] 细长
- ㊦ 【例3】変[だ] (へんだ) [形动] 奇怪
- ㊦ 【例4】訳す (やくす) [动1] 翻译

每个栏目内容的表示方法如下:

① 书写法

在书写法栏目中, 动词以基本形(例如: 行く)给出, 同时, 在同一行的末尾给出动词ます形(例如: 行きます)。形容词以基本形式(例如: 大きい)给出, 形容动词也以基本形式(例如: にぎやか[だ])给出。

注: 查词典时, 形容动词需要以去掉“だ”的形容动词词干查询。

② 发音

全汉字或含有汉字的单词的发音以平假名表示。

③ 音调

发音的音调(重音)用“-”或“-”表示。发音时横线部分音调高, 其他部分音调低。

	单词例	音调特点	音调图形
1	ねこ〔猫〕	单词的开始高, 第2个字母后低	
2	ふるさと〔故乡〕	单词的开始低, 第2个字母高, 然后再低	
3	プログラム〔程序〕	单词的开始低, 第2~3高, 然后再低	
4	でんきせいひん〔电器〕	单词的开始低, 第2~4高, 然后再低	
5	けいたいでんわ〔手机〕	单词的开始低, 第2~5高, 然后再低	
6	パソコン〔电脑〕	单词的开始低, 到最后一直高	

如果单词的最后一个假名有重音, 记号为“-”时, 此单词后面的助词音调变低。重音记号为“-”时, 接续在此单词后的助词音调也高。

7	はし ⁻ が(橋が)	助词“が”音调降低	
8	はし ⁻ が(端が)	助词“が”音调高	

④ 词类

本书中词类符号如下表所示。

符 号	解 释	例
[动1]	1类动词(又称五段动词)	行く〔去〕、読む〔读〕
[动2]	2类动词(又称一段动词, 或上一段动词及下一段动词)	食べる〔吃〕、寝る〔睡〕
[动3]	3类动词(又分别称为サ变动词及力变动词)	来る〔来〕、する〔做〕
[形]	形容词(又称い形容词)	大きい〔大〕、安い〔便宜〕
[形动]	形容动词(又称な形容词)	便利だ〔方便〕、静かだ〔安静〕
[名]	名词	会社〔公司〕、休み〔休息〕
[代]	代词	わたし〔我〕、それ〔那个〕
[专]	专有名词(固有名词)	東京〔东京〕、富士山〔富士山〕

续表

符 号	解 释	例
[副]	副词	とても〔非常〕、すぐ〔马上〕
[连体]	连体词	ある〔某〕、大きな〔大〕
[接续]	接续词	それで〔因此〕、しかし〔但是〕
[寒暄]	寒暄语	もしもし〔喂〕
[惯用]	惯用语	気をつける〔注意〕
[词组]	词组	だれか〔有人〕、これから〔今后〕
[接尾]	接尾词	～人〔人〕、～中〔中〕
[接头]	接头词	再〔重新〕～、お〔贵/您的〕～
[助数]	量词	～枚〔张〕、～台〔台/辆〕

⑤ 汉语翻译

提供生词对应的汉语意思，有些单词有多种翻译，此处表示的是用于本课中的主要意思。

3. 文型·文法〔句型、语法〕

本部分将对本课所涉及的基本句型及语法进行讲解。对于语法解释过多容易导致学习者偏执于理论方面的内容，反而不利于学习者提高实际的语感与语言运用能力。因此，本部分的解释较少，多使用例句，从而促使学习者掌握其用法。

句型用以下形式提出：

🔍 【例1】 名词1 から 名词2 にかけて〔从 名词1 到 名词2 〕

🔍 【例2】 动词基本形 } ことになる { 动词 }
动词ない形 ない } { 不 动词 }

左边表示日语的句型结构，右边（）里表示相对应的汉语语法结构。 内表示语法要素，重复出现相同的语法要素时，以1、2等数字表示出现的顺序。如果根据词类或活用有不同的语法上的变化时，以“{”表示不同的变化。

语法要素如下：

语 法 要 素	解 释	例
名词	名词（日语，汉语）	会社員，爱好
名词普通形	现在式 名词+だ 过去式 名词+だった	日曜日だ 日曜日だった
名词普通形（の）	现在式 名词+の 过去式 名词+だった	休みの 休みだった
名词普通形（は）	现在式 名词 过去式 名词+だった	会社員 会社員だった
形容词	形容词（日语，汉语）	大きい，忙
形容词词干	去掉形容词最后平假名“い”的形式	大き

续表

语法要素	解 释	例
形容词假定形	形容词词干+かったら	安かったら
形容词普通形	现在式 形容词 过去式 形容词词干+かった	忙しい 忙しかった
形容词词干	形容词词干	便利
形容词假定形	形容词词干+なら	暇なら
形容词普通形	现在式 形容词词干+だ 过去式 形容词词干+だった	暇だ 暇だった
形容词普通形(な)	现在式 形容词词干+な 过去式 形容词词干+だった	静かな 静かだった
形容词普通形(だ)	现在式 形容词词干 过去式 形容词词干+だった	便利 便利だった
动词	动词(日语, 汉语)	行きます, 去
动词ます形	动词ます形(初级第13课出现)	行き(ます)、食べ(ます)
动词て形	动词て形(初级第14课出现)	行って、食べて
动词た形	动词た形(初级第19课出现)	行った、食べた
动词ない形	动词ない形(初级第17课出现)	行か(ない)、食べ(ない)
动词基本形	动词基本形(初级第18课出现)	行く、食べる
动词假定形	动词假定形(初级第33课出现)	行けば、食べれば
动词意志形	动词意志形(初级第27课出现)	行こう、食べよう
动词命令形	动词命令形(初级第46课出现)	行け、食べろ
动词普通形	现在式 动词基本形 过去式 动词た形	行く、食べる 行った、食べた
被动动词	被动动词(初级第38课出现)	食べられる
使役动词	使役动词(初级第43课出现)	食べさせる
普通形	名词、形容词、形容词、动词的普通形	休みだ、高い、便利だ、行く
句子	一般的句子	昼ご飯を食べた。
量词	量词(日语, 汉语)	ひとつ、一个
疑问词	疑问词(日语, 汉语)	何、什么

4. 語句・用語〔词句、用词〕

对于本课出现的惯用词、习惯性的表达进行解说。

5. 关联知识

这部分介绍了一些和课文相关、但课文中没有出现的内容, 还有一些补充说明和进一步的解释。关联

知识可以让学习者对于日语交流时的注意事项有更广泛、更深刻的理解。

6. 会話〔会话〕

为了提高学习者的实际会话能力，本书采用在日资企业里常见的会话情景，学习者通过学习，容易习惯日本企业里的基本对话。这部分就学习者在理解日本文化及日语表达方式上容易出错的例子进行了列举，以期通过会话加强学习者的理解。

为了让学习者习惯公司里的会话，对话语句的句尾几乎全部使用「～です」「～ます」的礼貌形式。

7. 単語・表現〔单词和表达〕

列举了“6.会话”中出现的新单词和表达方式。单词的列举方法与“2.单词”相同。

8. 表达方式的要点


学习者学习正确的表达方式，然后用完全正确、完美的外语进行交流是最理想的。

但是在现实中，学习者常常不得不对以自己非完美的外语进行交流的场景。因此，学习者不仅需要记忆正确的表达方式，还要掌握不知道正确的表达方式时的处理方法。这部分中，系统地介绍了遇到不会表达的内容或者内容太难时的对应方法。

在这部分中，对会话中出现的表达方式的要点进行了解说，并列举了一些类似的例子。学习者将在此学习到的方法运用于实际的交流中，会掌握更具实战能力的会话技巧。

IV. 符号的说明

在句型、语法解释及各练习题中使用以下符号：

符 号	解 释
~	表示指代词句
()	表示日语发音、可以省略的部分或解释的追加
{ }	表示解释中出现的单词的汉语翻译或日语翻译
A/B	表示 A、B 可以相互替换
	表示有录音素材的部分

目 录

第 1 課 はじめに	1
単語	1
文型・文法	2
語句・用語	3
关联知识：沟通的规则	4
会话：わたしの目標	4
単語・表現	5
表达方式的要点：あいづち〔随声附和〕	6
第 2 課 日本の自然	7
単語	9
文型・文法	9
語句・用語	10
关联知识：日本人的自然观	11
会话：日本の印象	12
単語・表現	13
表达方式的要点：用短句子表达	14
第 3 課 日本人の苗字	16
単語	16
文型・文法	17
語句・用語	18
关联知识：日语的人称代词	19
会话：職場の紹介	20
単語・表現	20
表达方式的要点：接续词	21
第 4 課 サラリーマンの服装	23
単語	23
文型・文法	24

語句・用語	25
关联知识：改革的尝试	26
会话：お客様への挨拶	26
単語・表現	27
表达方式的要点：举例置换	28
第 5 課 食生活	30
単語	30
文型・文法	31
語句・用語	32
关联知识：进餐的忌讳小结	33
会话：食事の習慣	34
単語・表現	34
表达方式的要点：用反义词表达	35
第 6 課 日本の家	38
単語	38
文型・文法	40
語句・用語	40
关联知识：仕切り〔隔墙〕	41
会话：床で寝ます	42
単語・表現	42
表达方式的要点：笔谈	43
第 7 課 通勤事情	46
単語	46
文型・文法	47
語句・用語	48
关联知识：交通工具里的礼仪	49
会话：電車の中の出来事	49
単語・表現	50
表达方式的要点：ひと、もの、こと、とき、ところ	51
第 8 課 挨拶	54
単語	54

文型・文法	55
語句・用語	56
关联知识：名片	57
会話：後ろにも注意	58
単語・表現	58
表达方式的要点：借用动词表示的名词	59
第 9 課 割り勘	62
単語	63
文型・文法	64
語句・用語	65
关联知识：对于 AA 制的意识	66
会話：習慣の違い	66
単語・表現	67
表达方式的要点：用于说明的句型	68
第 10 課 お土産文化	70
単語	70
文型・文法	71
語句・用語	72
关联知识：惯常的互赠礼品	73
会話：連休明け	74
単語・表現	74
表达方式的要点：用更换主体来变换说法	75
第 11 課 包装文化	78
単語	78
文型・文法	79
語句・用語	80
关联知识：关于“包む〔包〕”	81
会話：日本の包装	82
単語・表現	82
表达方式的要点：副词的使用方法	83

第 12 課 天気の話題	86
単語	86
文型・文法	88
語句・用語	89
关联知识: 日本人的季节感	89
会话: 共通の話題	90
単語・表現	91
表达方式的要点: 关于话题	92
第 13 課 親しき仲にも礼儀あり	94
単語	94
文型・文法	95
語句・用語	96
关联知识: “水臭い〔生分〕”的类型	97
会话: 日本人は冷たい?	98
単語・表現	98
表达方式的要点: “なる”和“する”的用法	99
第 14 課 細かさとこだわり	102
単語	102
文型・文法	104
語句・用語	105
关联知识: 文件格式的确认	105
会话: 作業の前に	106
単語・表現	107
表达方式的要点: 提问	108
第 15 課 きれい好き	110
単語	110
文型・文法	111
語句・用語	112
关联知识: 富士山干净吗?	113
会话: ポイ捨て	113

单語・表現	114
表达方式的要点：“なる”、“する”的使用	115
第 16 課 本音と建前	118
单語	118
文型・文法	119
語句・用語	120
关联知识：常见的“建て前〔场面话〕”的例子	121
会話：「飲みに行きましょう」	122
单語・表現	123
表达方式的要点：口语中的转述	123
第 17 課 日本人の遠慮	126
单語	127
文型・文法	127
語句・用語	128
关联知识：关于提问	129
会話：無遠慮な質問	129
单語・表現	130
表达方式的要点：说明不懂的单词	131
第 18 課 時間厳守	133
单語	134
文型・文法	134
語句・用語	135
关联知识：日本人的时间意识	136
会話：時間厳守	137
单語・表現	138
表达方式的要点：视角不同，说法亦不同	138
第 19 課 日本人の恩意識	141
单語	142
文型・文法	143
語句・用語	144

关联知识：日本的“义理”关系	144
会話：日本人とお礼	145
単語・表現	146
表达方式的要点：用说明来转换说法	146
第 20 課 日本人の宗教観	149
単語	149
文型・文法	151
語句・用語	152
关联知识：“八百万诸神”	152
会話：不思議な日本人	153
単語・表現	154
表达方式的要点：句尾的语气	155
第 21 課 謙遜	157
単語	158
文型・文法	159
語句・用語	159
关联知识：“つまらないもの〔很不像样的东西〕”的意思	160
会話：粗品	161
単語・表現	162
表达方式的要点：谦逊的表达方式	163
第 22 課 家族観	165
単語	166
文型・文法	167
語句・用語	168
关联知识：乡土关系和血缘关系	168
会話：親戚が来るんです	169
単語・表現	170
表达方式的要点：错误的敬语	170
第 23 課 あいまいな日本人	173
単語	174

文型・文法	175
語句・用語	176
关联知识：歌曲与形象	176
会话：あいまいな表現	177
単語・表現	178
表达方式的要点：模糊的表达方式	178
第 24 課 内と外	181
単語	181
文型・文法	182
語句・用語	183
关联知识：仲間意識〔伙伴意识〕	184
会话：仲間内の会話	185
単語・表現	186
表达方式的要点：例子的运用	186
第 25 課 付き合い	189
単語	190
文型・文法	190
語句・用語	191
关联知识：招待（日语：接待）	192
会话：カラオケで	192
単語・表現	193
表达方式的要点：扩展“もの・こと”等的表达	194
第 26 課 職場の和	196
単語	196
文型・文法	197
語句・用語	198
关联知识：过劳死	199
会话：働きすぎ	199
単語・表現	200
表达方式的要点：扩展“もの・こと”等的表达	201

第 27 課	日本の会議	203
	単語	204
	文型・文法	205
	語句・用語	205
	关联知识：事前做工作〔根回し〕及书面请示〔稟議〕	206
	会話：会議は無駄？	207
	単語・表現	207
	表达方式的要点：自动词和他动词	208
第 28 課	図と日本人	211
	単語	212
	文型・文法	213
	語句・用語	214
	关联知识：画图的理由	214
	会話：図をかいてください	215
	単語・表現	216
	表达方式的要点：被动和使役的替换	217
第 29 課	日本の雇用制度	219
	単語	220
	文型・文法	221
	語句・用語	222
	关联知识：报酬体系和公司重整	222
	会話：転職	223
	単語・表現	224
	表达方式的要点：用基本的动词进行说法的替换	224
第 30 課	公私のけじめ	227
	単語	228
	文型・文法	228
	語句・用語	229
	关联知识：原则的差异	230
	会話：ちょっとぐらい	230